

Wind-er

- I** Sensore vento
- GB** Wind sensor
- F** Capteur de vent



5109098B - IT-GB-F - 05/2015

Radio technology

- I** NOTE PER LA GARANZIA
- GB** NOTES ON THE WARRANTY
- F** NOTES POUR LA GARANTIE

I Importante: nessuna garanzia è riconosciuta sul prodotto, qualora si presentino malfunzionamenti o inconvenienti, dovuti alla non osservanza delle norme di installazione, o da interventi effettuati sul prodotto da personale non autorizzato o riconosciuto dal produttore.

GB Important: no product warranty is acknowledged if it displays malfunctions or problems due to non-compliance with the rules of installation or to work done on the product by unauthorised personnel not recognised by the manufacturer.

F Important: aucune garantie n'est reconnue sur le produit, au cas où l'on constaterait des défaillances ou inconvénients, dus au non-respect des normes de mise en place ou produits par des interventions effectuées sur le produit de la part d'un personnel non autorisé ou agréé par le fabricant.



- I** Dichiarazione di conformità disponibile sul sito internet
- GB** The Declaration of conformity is available on the website
- F** Déclaration de conformité disponible sur le site Internet

www.asamotor.com

- I** AVVERTENZE
- GB** WARNINGS
- F** RECOMMANDATIONS

I **Wind-er** deve essere installato da personale qualificato. Prima di qualsiasi installazione verificare la compatibilità del prodotto con le apparecchiature e con gli accessori associati. Queste istruzioni descrivono l'installazione, la messa in opera e la modalità di utilizzo del prodotto. L'installatore dovrà conformarsi alle norme e alla legislazione in vigore nel Paese nel quale viene effettuata l'installazione e dovrà informare i propri clienti sulle condizioni d'utilizzo e di manutenzione del prodotto. E' vietato l'utilizzo per scopi diversi dal campo di applicazione dichiarato da Window Automation industrY Srl.

ATTENZIONE: Il sensore non protegge la tenda da forti raffiche di vento; in presenza di questo tipo di rischio accertarsi che la tenda sia chiusa.

GB **Wind-er** must be installed by qualified personnel. Never begin installing without first having checked the compatibility of this product with the associated equipment and accessories. This handbook describes how to install, commission and operate this product. The installer must comply with the current standards and legislation in the country in which the product is installed, and inform his customers on how to use this product and the relevant maintenance conditions. It is prohibited to use this product outside the field of application stated by Window Automation industrY Srl. **CAUTION:** The sensor does not protect the awning against sudden squalls; keep the awning closed if there is a risk of this kind of meteorological phenomenon.

F **Wind-er** doit être installé par un personnel qualifié. Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés. Cette notice décrit l'installation, la mise en service et le mode d'utilisation du produit. L'installateur doit par ailleurs se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit. Toute utilisation pour des buts différents de la plage d'application déclarée par Window Automation industrY Srl est absolument interdite.

ATTENTION: le capteur ne protège pas le store des fortes rafales de vent; en présence de ce type de risque, s'assurer que le store est bien fermé.

- I** DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
- GB** PRODUCT DESCRIPTION
- F** PRÉSENTATION DU PRODUIT

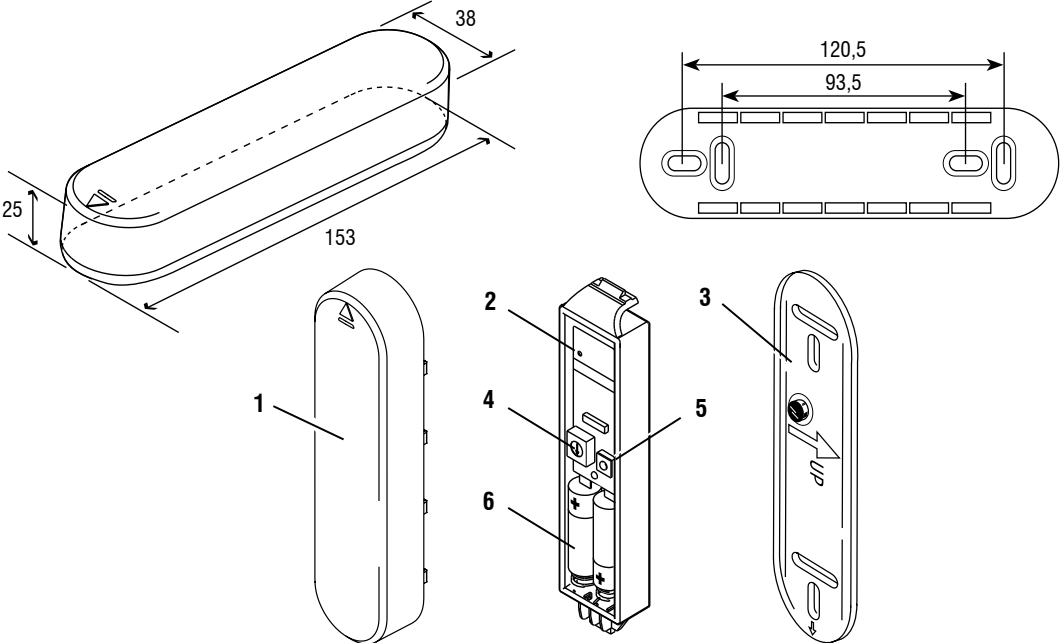
I **Wind-er** è il nuovo sensore ASA senza fili. Consente il riavvolgimento automatico della tenda quando è sottoposta a vibrazioni provocate dal vento. **Wind-er** è stato progettato per funzionare con tende da esterno della tipologia a bracci, cassonate e semicassonate. E' compatibile con tutti i motori e i controlli ASA della linea radio ETR.

GB **Wind-er** is the new ASA wireless sensor. It allows the awning to be rewound automatically when shaken by the wind. **Wind-er** was designed for terrace awnings with arms such as canopy box or cassette awnings. It is compatible with all ASA motors and remote controls of ETR radio range

F **Wind-er** est le nouveau capteur ASA sans fili. Il autorise le ré-enroulement automatique du store, lorsqu'il est sujet à des vibrations provoquées par le vent.

Wind-er a été spécialement conçu pour fonctionner avec des stores d'extérieur dotés de la typologie à bras, à caisson et à demi-caisson. Il est compatible avec tous les moteurs et les contrôles ASA de la ligne radio ETR.

- I** CARATTERISTICHE TECNICHE
- GB** TECHNICAL FEATURES
- F** CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

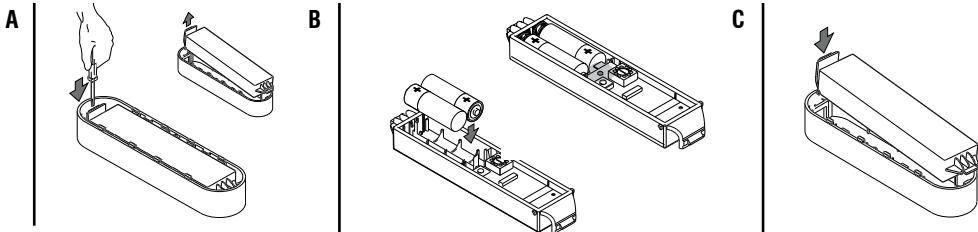


- I** - 1. Coperchio
- 2. - Sensore
- 3. Supporto
- 4. Potenzimetro per regolazione soglia di intervento sensore
- 5. "PROG" button
- 6. Pila alcalina tipo "AAA".

- GB** - 1. Cover
- 2. Sensor
- 3. Support
- 4. Potentiometer for adjusting sensor-tripping threshold
- 5. "PROG" button
- 6. "AAA" alkaline batteries.

- F** - 1. Couvercle
- 2. Capteur
- 3. Support
- 4. Potentiomètre pour réglage du seuil de déclenchement capteur
- 5. Bouton "PROG"
- 6. Piles alcalines type AAA.

- I** INSERIMENTO E SOSTITUZIONE DELLE PILE
- GB** INSERTING AND REPLACING THE BATTERIES
- F** INSERTION ET REMPLACEMENT DES PILES

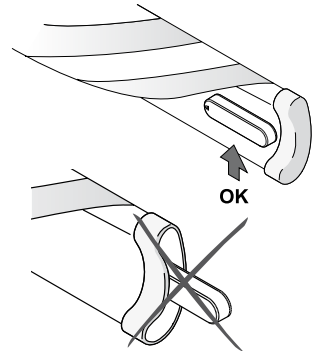


I **ATTENZIONE:** Non utilizzare mai pile ricaricabili
1. Estrarre il sensore dal coperchio aiutandosi con un giravite a lama piatta **(A)**.
2. Inserire nel sensore le pile tipo "AAA" fornite in dotazione rispettando la polarità indicata: il LED si accende per 1 s per confermare il corretto inserimento delle pile **(B)**.
3. Ricollacare il sensore nel coperchio. Dopo la sostituzione delle pile le regolazioni del sensore rimangono memorizzate **(C)**.

GB **CAUTION:** Never use rechargeable batteries
1. Remove the sensor from the cover using a flat screwdriver **(A)**.
2. Insert the supplied AAA batteries into the sensor, following the polarity indicated: the LED will come on for 1 sec to confirm that the batteries have been properly inserted **(B)**.
3. Refit the sensor in the cover. After replacing the batteries, the sensor's settings remain stored **(C)**.

F **ATTENTION:** ne jamais se servir de piles rechargeables
1. Sortir le capteur du couvercle à l'aide d'un tournevis à lame plate **(A)**.
2. Insérer dans le capteur les piles type "AAA" fournies, en respectant la polarité indiquée: la DEL s'allume pendant 1 s, pour confirmer la bonne insertion des piles **(B)**.
3. Remettre le capteur dans le couvercle. Une fois les piles remplacées, les réglages du capteur restent mémorisés **(C)**.

- I** INSTALLAZIONE
- GB** INSTALLATION
- F** INSTALLATION



I **Wind-er** si applica alla barra terminale della tenda, preferibilmente in prossimità di una delle estremità. E' possibile anche l'installazione in posizione centrale ma la rilevazione delle vibrazioni risulterà meno sensibile.

GB Fix **Wind-er** to the awning's load bar, preferably near one of its ends. You can also install it in the middle but vibrations are more easily detected at the ends.

F **Wind-er** s'applique à la barre de charge du store, de préférence à proximité d'une des extrémités. Il est aussi possible de l'installer en position centrale, mais la détection des vibrations résultera moins sensible.

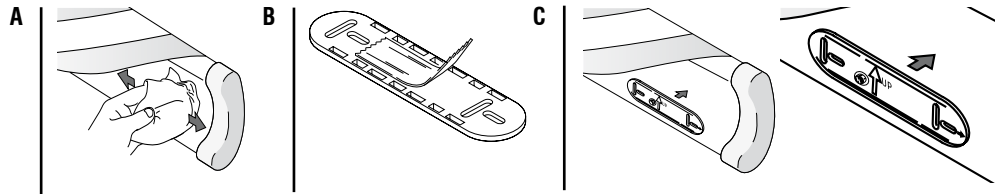
I **ATTENZIONE:** **Wind-er** non deve essere posizionato mai all'interno della barra terminale. **Wind-er** funziona solo con il sensore fissato al supporto e solo dopo aver concluso tutte le regolazioni.

GB **CAUTION:** **Wind-er** must never be enclosed within the load bar. **Wind-er** only works when the sensor is secured to the support and all settings are done.

F **ATTENTION:** **Wind-er** ne doit jamais être enfermé dans la barre de charge. **Wind-er** ne fonctionne que lorsque le capteur est fixé au support et que les réglages sont terminés.

- I** MONTAGGIO DEL SUPPORTO
- GB** MOUNTING THE SUPPORT
- F** MONTAGE DU SUPPORT

- I** FISSAGGIO DEL SUPPORTO CON ADESIVO
- GB** FIXING OF THE SUPPORT WITH ADHESIVE
- F** FIXATION DU SUPPORT AVEC L'ADHESIF

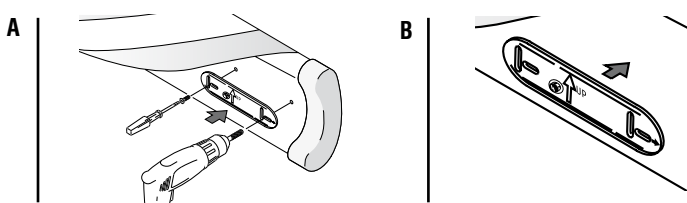


I **ATTENZIONE:** L'adesivo in dotazione è di tipo monouso. Utilizzare sempre e solo l'adesivo in dotazione. Si sconsiglia l'utilizzo di qualsiasi altro tipo di adesivo.
1. Pulire accuratamente la barra terminale **(A)**.
2. Verificare che la superficie sia piana e adatta all'operazione di incollaggio del supporto.
3. Assicurarsi che la posizione scelta per il fissaggio del supporto non interferisca con il riavvolgimento della tenda e che non possa danneggiare il sensore.
4. Applicare l'adesivo al supporto **(B)**.
5. Fissare il gruppo adesivo-supporto sulla barra terminale facendo attenzione che la freccia incisa sul supporto sia orientata con la punta verso l'alto **(C)**.

GB **CAUTION:** The adhesive supplied is to be used only for this operation. Always use only the adhesive supplied. The use of any other adhesive is forbidden.
1. Carefully clean the load bar **(A)**.
2. The surface must be flat and suitable for gluing the support.
3. Make sure that the position chosen for fixing the support does not prevent the awning from closing and does not damage the sensor.
4. Apply the adhesive to the support **(B)**.
5. Fix the adhesive-support assembly to the load bar, ensuring that the arrow engraved on the support points upwards **(C)**.

F **ATTENTION:** l'adhésif fourni est à usage unique. Toujours et exclusivement utiliser l'adhésif fourni. L'utilisation de tout autre adhésif est déconseillée.
1. Nettoyer soigneusement la barre de charge **(A)**.
2. Vérifier que la surface est bien plate et prévue pour l'opération de collage du support.
3. S'assurer que la position choisie pour la fixation du support n'interfère pas avec le ré-enroulement du store et que le capteur n'est pas endommagé.
4. Appliquer l'adhésif au support **(B)**.
5. Fixer l'ensemble adhésif-support sur la barre de charge, en faisant attention que la flèche gravée sur le support soit orientée avec la pointe vers le haut **(C)**.

- I** FISSAGGIO DEL SUPPORTO CON ALTRI SISTEMI
- GB** OTHER WAYS OF FIXING THE SUPPORT
- F** FIXATION DU SUPPORT A L'AIDE D'AUTRES SYSTEMES



I Il supporto può anche essere fissato utilizzando:
- 2 viti cilindriche a testa bombata Ø 4.2,
- 2 viti a testa fresata Ø 4.2,
- 2 rivetti Ø 4.
1. Posizionare il supporto sulla barra terminale.
2. Assicurarsi che la posizione scelta per il fissaggio del supporto non interferisca con il riavvolgimento della tenda e che non possa danneggiare il sensore.
3. In base al sistema di fissaggio adottato eseguire due fori sulla barra terminale in corrispondenza dell'interasse del supporto **(A)**.
4. Fissare il supporto sulla barra terminale facendo attenzione che la freccia incisa sul supporto sia orientata con la punta verso l'alto **(B)**.

GB The support may also be fixed using:
- 2 domed cylindrical-head screws Ø 4.2,
- 2 countersunk-head screws Ø 4.2,
- 2 rivets Ø 4.
1. Position the support on the load bar
2. Make sure that the chosen position does not prevent the awning from closing and does not damage the sensor.
3. Drill two holes into the load bar to match the holes in the support's interaxis to suit the selected method of fixing **(A)**.
4. Fix the support on the load bar, ensuring that the arrow engraved on the support points upwards **(B)**.

F Le support peut se fixer aussi à l'aide de:
- 2 vis cylindriques bombées ø 4.2,
- 2 vis à tête fraisée ø 4.2,
- 2 rivets ø 4.
1. Placer le support sur la barre de charge.
2. S'assurer que la position choisie pour la fixation du support n'interfère pas avec le ré-enroulement du store et que le capteur n'est pas endommagé.
3. En fonction du système de fixation choisi, percer deux trous dans la barre de charge au niveau de l'entraxe du support **(A)**.
4. Fixer le support sur la barre de charge, en s'assurant que la flèche gravée sur le support est bien dirigée avec la pointe vers le haut **(B)**.

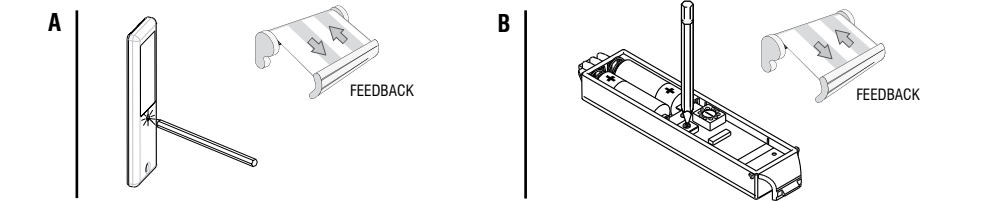
① FUNZIONAMENTO
Ⓔ OPERATION
② FONCTIONNEMENT

① **RACCOMANDAZIONI PER LA SICUREZZA:** Dopo la messa in servizio, assicurarsi che la soglia impostata consenta la risalita della tenda.

Ⓔ **SAFETY RECOMMENDATIONS:** Once the awning has been commissioned, make sure that the set threshold enables the awning to be raised.

② **CONSIGNES SPECIFIQUES DE SECURITE:** Après la mise en service, s'assurer que le seuil réglé permet la remontée du store.

① REGISTRAZIONE DEL SENSORE: ABBINATO AD UN MOTORE RADIO - Ⓔ SETTING THE SENSOR: COMBINED WITH A REMOTE CONTROL MOTOR - ② REGLAGE DU CAPTEUR: ASSOCIE A UN MOTEUR RADIO

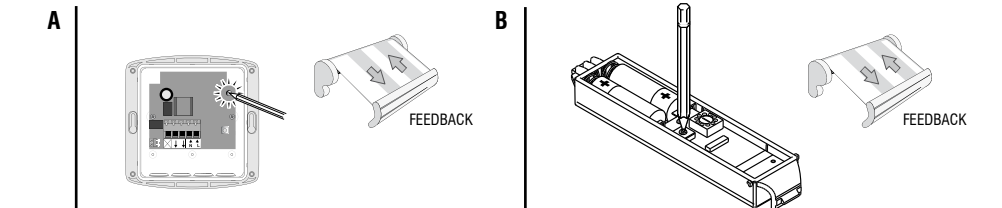


1. Prendere un telecomando già associato al motore.
2. Premere e mantenere premuto il pulsante "PROG" del telecomando fino ad un breve movimento del motore (feedback) che indica l'attivazione della modalità di programmazione (A).
3. Premere brevemente il pulsante "PROG" del sensore **Wind-er** fino ad un breve movimento del motore (feedback) che indica che il sensore è stato registrato nel motore (B).

Ⓔ 1. Have at hand a remote control already associated with the motor.
2. Press and hold down the PROG button on the remote control until the motor hunts (feedback), indicating that it is in programming mode (A).
3. Press and release the PROG button of the **Wind-er** sensor until the motor hunts (feedback), indicating that the sensor is in the motor's memory (B).

② 1. Se procurer une télécommande déjà associée au moteur
2. Presser et garder le bouton PROG de la télécommande enfoncé jusqu'à obtenir un bref mouvement du moteur (feedback), ce qui indique que le mode programmation (A) est activé.
3. Appuyer brièvement sur le bouton "PROG" du capteur **Wind-er** jusqu'à obtenir un bref mouvement du moteur (feedback), ce qui indique que le capteur a été réglé dans le moteur (B).

① REGISTRAZIONE DEL SENSORE: ABBINATO AD UNA RICEVENTE ESTERNA
Ⓔ SETTING THE SENSOR: COMBINED WITH AN EXTERNAL RECEIVER
② REGLAGE DU CAPTEUR: ASSOCIE A UN RECEPTEUR EXTERNE



1. Premere e mantenere premuto il pulsante "PROG" della ricevente esterna fino ad un breve movimento del motore (feedback) che indica l'attivazione della modalità di programmazione (A).
2. Premere brevemente il pulsante "PROG" del sensore **Wind-er** fino ad un breve movimento del motore (feedback) che indica che il sensore è stato registrato nel motore (B).

Ⓔ 1. Press and hold down the PROG button on the external receiver until the motor hunts (feedback), indicating that it is in programming mode (A).
2. Press and release the PROG button of the **Wind-er** sensor until the motor hunts (feedback), indicating that the sensor is in the motor's memory (B).

② 1. Appuyer et garder le bouton "PROG" du récepteur externe enfoncé jusqu'à obtenir un bref mouvement du moteur (feedback), ce qui indique l'activation du mode de programmation (A).
2. Faire un appui bref sur le bouton "PROG" du capteur **Wind-er** jusqu'à obtenir un bref mouvement du moteur (feedback), ce qui indique que le capteur a été réglé dans le moteur (B).

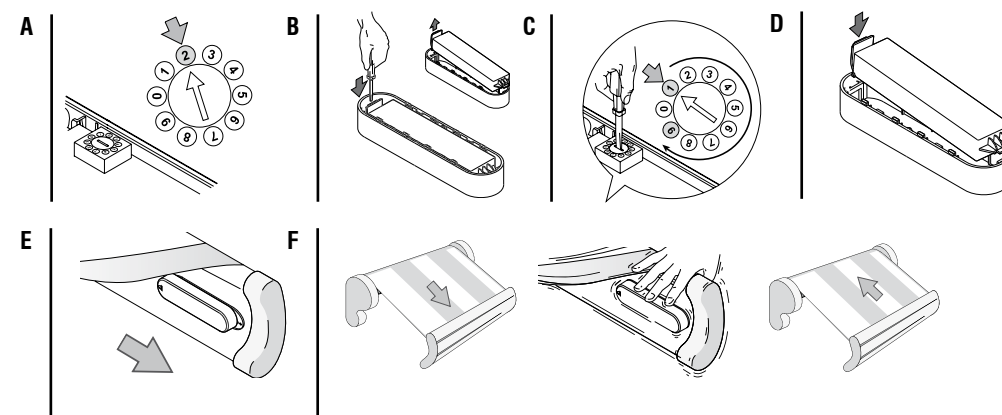
① ELIMINAZIONE DEL SENSORE - Ⓔ DELETING THE SENSOR - ② SUPPRESSION DU CAPTEUR

① Per eliminare il sensore dalla memoria del motore, o della ricevente esterna, seguire la procedura "Registrazione del sensore".

Ⓔ Follow the "Setting the sensor" procedure to delete the sensor from the memory of the motor or the external receiver.

② Pour éliminer le capteur de la mémoire du moteur ou du récepteur externe, suivre le procédé "Réglage du capteur".

① REGOLAZIONE CON "SOGLIA PREDEFINITA" - Ⓔ SETTING WITH A "PRE-DEFINED THRESHOLD"
② REGLAGE AVEC "SEUIL PREETABLI"



① Nel sensore **Wind-er** la soglia di sensibilità è preimpostata al valore 2, che corrisponde ad una sensibilità alle vibrazioni in riferimento alle normali condizioni di utilizzo (A).

1. Rimuovere il sensore dal coperchio e impostare il potenziometro al valore di soglia desiderata utilizzando un giravite a lama piatta (B).
 2. Tramite il potenziometro è possibile definire un valore di soglia a partire dal quale le vibrazioni verranno rilevate. Ogni valore del potenziometro corrisponde ad una differente soglia di sensibilità alle vibrazioni (C).
 - Valore 1** = alta sensibilità alle vibrazioni → vibrazioni di debole intensità faranno riavvolgere la tenda
 - Valore 9** = bassa sensibilità alle vibrazioni → la tenda si riavvolgerà con vibrazioni di forte intensità
 3. Inserire il sensore nel coperchio (D).
 4. Fare slittare il sensore sul supporto fino a quando si blocca:
- il sensore è registrato e il sistema passa in modalità "DEMO" durante i primi due cicli successivi alla regolazione (E).
5. Abbassare la tenda ed esercitare su di essa dei movimenti che simulino il vento per provocare la risalita della tenda:
- se la tenda si muove in modo soddisfacente la soglia è impostata in modo corretto (F);
- se la tenda non si muove in modo soddisfacente, arrestare la risalita della tenda premendo il tasto STOP del telecomando e ripetere le operazioni descritte in precedenza per settare una nuova soglia di intervento.

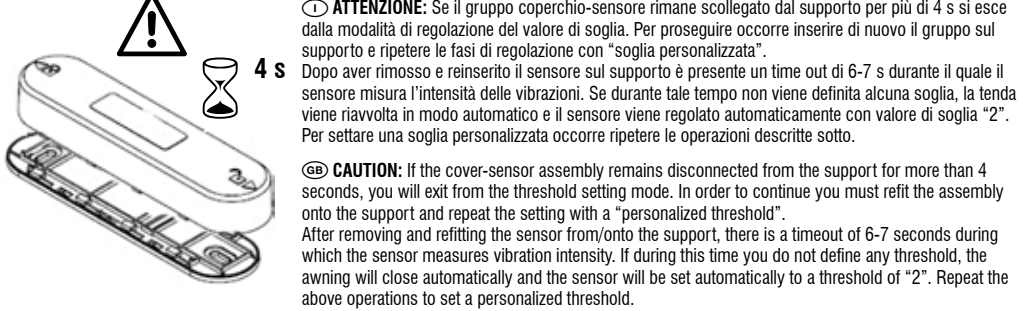
Ⓔ The sensitivity threshold is set to 2 in the **Wind-er** sensor, which corresponds to a vibration sensitivity that refers to normal conditions of use (A).

1. Remove the sensor from the cover and set the potentiometer to the required threshold using a flat screwdriver (B).
 2. Using the potentiometer, you can define a threshold starting from which vibrations will be detected. Each potentiometer value corresponds to a different vibration sensitivity threshold (C).
 - Value 1** = high sensitivity to vibration → the awning will close with weak vibrations
 - Value 9** = low sensitivity to vibration → the awning will close with high-intensity vibrations
 3. Insert the sensor into the cover (D).
 4. Slide the sensor on the support until it stops: the sensor is set and the system switches to "DEMO" mode during the first two cycles following the setting (E).
 5. Lower the awning and shake it to simulate the effect of wind so that it will retract:
- if the awning reacts satisfactorily, this means the sensor is set correctly (F);
- if the awning does not react satisfactorily, stop retraction of the awning by pressing the STOP button of the remote control and repeat the operations described above to set a new tripping threshold in the sensor.

② Dans le capteur **Wind-er** le seuil de sensibilité est préétabli à la valeur 2, correspondant à une sensibilité aux vibrations se référant aux conditions d'utilisation normales (A).

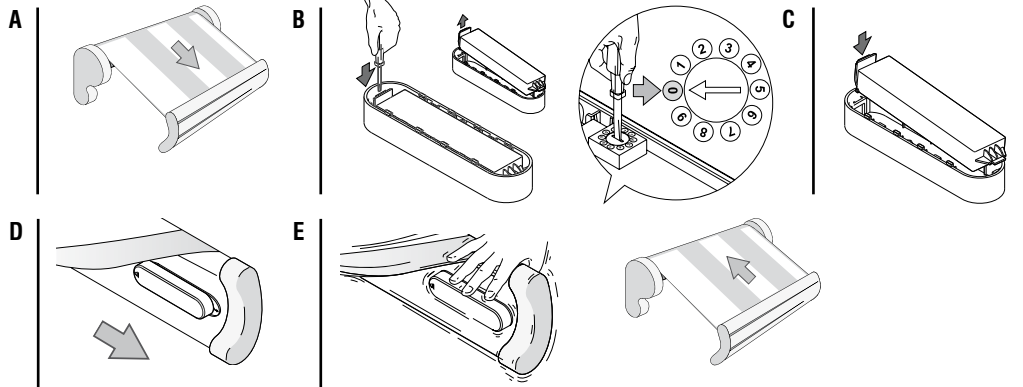
1. Enlever le capteur du couvercle et configurer le potentiomètre à la valeur de seuil souhaitée à l'aide d'un tourne-vis à lame plate (B).
 2. Moyennant le potentiomètre il est possible de définir une valeur de seuil à partir de laquelle les vibrations seront relevées. Chaque valeur du potentiomètre correspond à un seuil différent de sensibilité aux vibrations (C).
 - Valeur 1** = forte sensibilité aux vibrations → des vibrations de faible intensité feront ré-enrouler le store
 - Valeur 9** = faible sensibilité aux vibrations → le store se ré-enroulera avec des vibrations d'une forte intensité
 3. Insérer le capteur dans le couvercle (D).
 4. Faire glisser le capteur sur le support jusqu'à ce qu'il ne se bloque:
- le capteur est réglé et le système passe en mode "DEMO" au cours des deux premiers cycles qui suivent le réglage (E).
5. Descendre le store puis exercer des mouvements de vibration pour simuler le vent et provoquer la remontée du store:
- si le store se déplace d'une façon satisfaisante, le seuil est configuré convenablement (F);
- si par contre le store ne se déplace pas convenablement, arrêter la remontée du store, en appuyant sur la touche STOP de la télécommande et refaire les opérations préalablement décrites, afin de régler un nouveau seuil d'intervention.

① REGOLAZIONE CON "SOGLIA PERSONALIZZATA" - Ⓔ SETTING WITH A "PERSONALIZED THRESHOLD"
② REGLAGE AVEC "SEUIL PERSONNALISE"



② **ATTENTION:** si l'ensemble couvercle-capteur reste déconnecté du support pendant plus de 4 s, on sort du mode de réglage de la valeur de seuil. Pour continuer, il faut insérer à nouveau l'ensemble sur le support et refaire les phases de réglage avec "seuil personnalisé".

Après avoir enlevé et connecter à nouveau le capteur, sur le support est prévu un temps limite de 6-7 s, au cours duquel le capteur mesure l'intensité des vibrations. Si au cours de ce temps aucun seuil n'est défini, le store est ré-enroulé en mode automatique et le capteur est automatiquement réglé avec une valeur de seuil de "2". En cas de réglage d'un seuil personnalisé, il faut répéter les opérations décrites ci-dessous.



- ① In questa modalità la rilevazione delle vibrazioni avviene in funzione di un valore di soglia definito dall'installatore senza utilizzare il potenziometro.
 - Regolazione del valore di soglia personalizzata**
 1. Abbassare la tenda (A).
 2. Rimuovere il sensore dal coperchio. Impostare il potenziometro a "0" aiutandosi con un giravite a lama piatta (B).
 3. Inserire il sensore nel coperchio (C).
 4. Fare slittare il sensore sul supporto fino a quando si blocca: il sensore è in modalità "Soglia personalizzata" (D).
 5. Scuotere manualmente la tenda fino a quando si avvia il riavvolgimento automatico: l'intensità delle vibrazioni provocate manualmente viene registrata dal sensore (E).
 6. Il sensore è stato regolato e il sistema passa in modalità "DEMO" durante i primi due cicli successivi alla regolazione.
 7. Esercitare sulla tenda dei movimenti che simulino il vento per provocare la risalita della tenda:
- a. Se la tenda si muove in modo soddisfacente il sensore è regolato in modo corretto (E).
- b. Se, al contrario, la tenda non si muove in modo soddisfacente, arrestare la risalita della tenda premendo il tasto STOP del telecomando e passare alla fase «Modifica della regolazione del valore di soglia personalizzata».

Ⓔ In this mode, vibrations are detected according to a threshold defined by the installer, without the use of the potentiometer.

Setting the personalized threshold

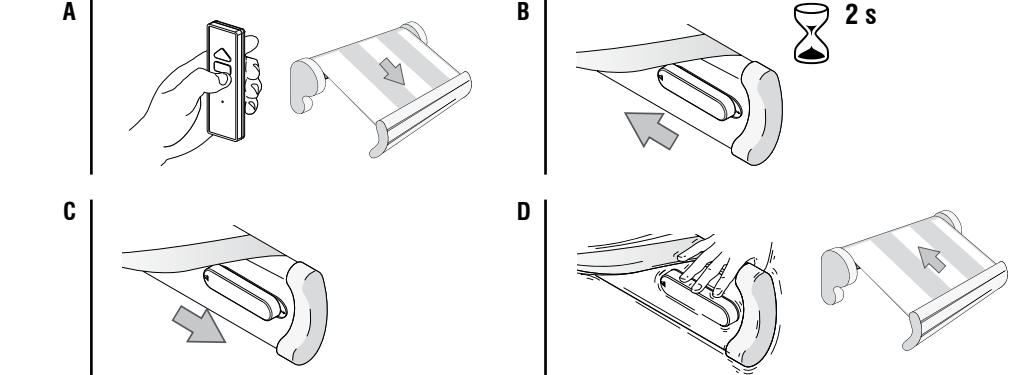
1. Lower the awning (A).
 2. Remove the sensor from the cover and set the potentiometer to "0" using a flat screwdriver (B).
 3. Insert the sensor into the cover (C).
 4. Slide the sensor on the support until it stops: the sensor is in "Personalized threshold" mode (D).
 5. Manually shake the awning until it closes automatically: the intensity of the vibrations caused by hand is registered by the sensor (E).
 6. The sensor is set and the system switches to "DEMO" mode during the first two cycles following the adjustment.
 7. Shake the awning to simulate the effect of wind so that it will retract:
- a. if the awning reacts satisfactorily, this means the sensor is set correctly (E).
- b. if the awning does not react satisfactorily, stop retraction of the awning by pressing the STOP button on the remote control and go to the next step «Changing the personalized threshold setting».

② Ce mode prévoit que la détection des vibrations s'effectue en fonction d'une valeur de seuil définie par l'installateur, sans avoir recours au potentiomètre.

Réglage de la valeur de seuil personnalisé

1. Descendre le store (A).
 2. Enlever le capteur du couvercle. Régler le potentiomètre sur "0" à l'aide d'un tournevis à lame plate (B).
 3. Insérer le capteur dans le couvercle (C).
 4. Faire glisser le capteur sur le support jusqu'à ce qu'il ne se bloque: le capteur est prévu en mode "Seuil personnalisé" (D).
 5. Exercer un mouvement manuel sur le store jusqu'à faire démarrer le ré-enroulement automatique: l'intensité des vibrations provoquées manuellement est réglée par le capteur (E).
 6. Le capteur a été réglé et le système passe au mode "DEMO" au cours des deux premiers cycles qui suivent le réglage.
 7. Exercer sur le store des mouvements qui simulent le vent, pour provoquer la remontée du store:
- a. si le store se déplace d'une façon satisfaisante, le capteur est réglé convenablement (E).
- b. Si, au contraire, le store ne se déplace pas convenablement, arrêter la remontée du store, en appuyant sur la touche STOP de la télécommande et passer à la phase «Modification du réglage de la valeur de seuil personnalisé».

① MODIFICA DELLA REGOLAZIONE DEL VALORE DI SOGLIA PERSONALIZZATA - Ⓔ CHANGING THE PERSONALIZED THRESHOLD SETTING - ② MODIFICATION DU REGLAGE DE LA VALEUR DE SEUIL PERSONNALISE

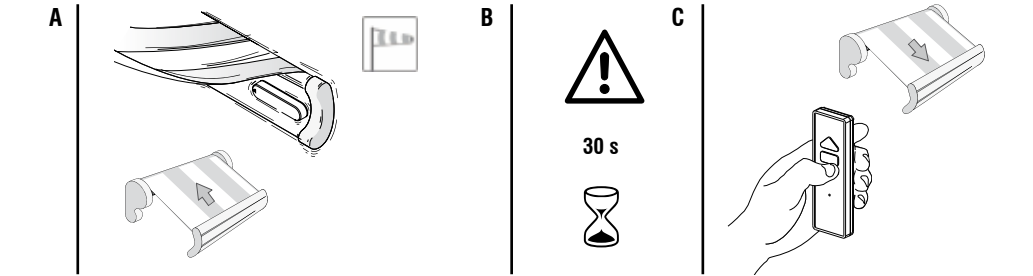


- ① 1. Abbassare la tenda (A).
2. Rimuovere il gruppo coperchio-sensore dal supporto ed attendere 2 s (B).
3. Inserire il gruppo coperchio-sensore sul supporto: il sensore entra in modalità "Soglia personalizzata" (C).
4. Scuotere la tenda per simulare un valore di soglia massimo di vibrazione ammessa fino a quando si avvia il riavvolgimento automatico della tenda: il sensore è stato regolato (D).

Ⓔ 1. Lower the awning (A).
2. Remove the cover-sensor assembly from the support and wait 2 seconds (B).
3. Engage the cover-sensor assembly on the support: the sensor is in "personalized threshold" mode (C).
4. Shake the awning to simulate the maximum level of vibration permitted, until the awning rises automatically: the sensor is set (D).

- ② 1. Descendre le store (A).
2. Enlever l'ensemble couvercle-capteur du support et attendre 2 s (B).
3. Enclencher l'ensemble couvercle-capteur sur le support: le capteur est en mode « Seuil personnalisé » (C).
4. Exercer un mouvement sur le store pour simuler le seuil maximal de vibration autorisé et ce jusqu'à la remontée automatique du store: le capteur a été réglé (D).

① COMPARSA E SCOMPARSA DEL VENTO - Ⓔ ONSET AND PASSING OF WIND
② APPARITION ET DISPARITION DU VENT



① La comparsa del vento genera una vibrazione della tenda. Se la vibrazione risulta superiore al valore di soglia impostato, la tenda viene automaticamente riavvolta (A). Non è possibile aprire di nuovo la tenda utilizzando il telecomando se non dopo che sono trascorsi 30 s dal riavvolgimento automatico (B). La scomparsa del vento permette di aprire di nuovo la tenda utilizzando il telecomando, sempre che siano trascorsi almeno 30 s dal riavvolgimento automatico (C).

In caso di pile scariche il led rimarrà sempre acceso e la tenda si chiuderà ogni 30 minuti, anche in assenza di vento. Procedere alla sostituzione delle pile facendo riferimento al paragrafo "Inserimento e sostituzione delle pile".

Ⓔ When the wind comes up, the awning will start to vibrate. If vibration is greater than the set threshold, the awning will rise automatically (A). It is impossible to lower the awning using the remote control until at least 30 seconds after it has been raised automatically (B). When the wind dies down, the awning can be lowered using the remote control after at least 30 seconds from when it was raised automatically (C).

If batteries are flat, the LED will always stay ON and the awning will close every 30 minutes, even if there is no wind. Replace the batteries by referring to paragraph "Inserting and replacing the batteries".

② L'apparition du vent engendre la vibration du store. Si la vibration est supérieure à la valeur du seuil réglé, le store remonte automatiquement (A). Il est impossible de descendre à nouveau le store à l'aide de la télécommande pendant les 30 s qui suivent la remontée automatique (B). La disparition du vent permet de descendre à nouveau le store à l'aide de la télécommande, pourvu que se soient écoulées au moins 30 s à partir du ré-enroulement automatique (C).

En cas de piles déchargées la led restera toujours allumée et le rideau se fermera toutes les trente minutes, même sans vent. Remplacer les piles, en se rapportant au paragraphe "Insertion et remplacement des piles".